BOLETÍN de MTS NEWS

Invierno 2007 — Winter 2007

Event Calendar

MTS is on the move and giving you access to a variety of local events making public transit a ***"smart move."*** *Here's what's coming up around San Diego and MTS can get you there:*

January 27..... *SDSU Men's Basketball vs. Utah @ Cox Arena*
February 7..... *SDSU Women's Basketball vs. UNLV @ Cox Arena*
February 16-17.. **Winter Pops- Silent Film Night @ Copley Symphony Hall*
February 17..... *Super cross @ Qualcomm Stadium*
February 20-22.. *Clyde Beatty Circus @ Cox Arena*
February 20..... *Mardi Gras in the Gaslamp Quarter*
February 24..... *SDSU Men's Basketball vs. BYU @ Cox Arena*
March 3..... *Snow Patrol at SDSU Open Air Theaater*
March 16-17.... *Winter Pops @ Copley Symphony Hall*
March 17..... *St. Patrick's Day*
March 30..... *Cesar Chavez Day*
April 6..... *Padres Home Opener at Petco Park*

*Indicates Winter Pops Series Concerts with Coca-Cola Family Pack tickets available.

For further updates visit www.sdcommute.com

Una mirada hacia el futuro

*MTS está progresando y ofrece acceso a una variedad de eventos locales que hacen el transporte público un "****paso inteligente****". Esto es lo que se viene en San Diego y MTS puede llevarte allí:*

27 de enero..... *Básquet masculino de SDSU vs. Utah en el Cox Arena*
7 de febrero..... *Básquet femenino de SDSU vs. UNLV en el Cox Arena*
16-17 de febrero..... **Winter Pops- Silent Film Night en el Copley Symphony Hall*
17 de febrero..... *Super cross en el Qualcomm Stadium*
20-22 de febrero..... *Clyde Beatty Circus en el Cox Arena*
20 de febrero..... *Mardi Gras en el Gaslamp Quarter*
24 de febrero..... *Básquet masculino de SDSU vs. BYU en el Cox Arena*
3 de marzo..... *Snow Patrol en SDSU Open Air Theater*
16-17 de marzo..... *Winter Pops en el Copley Symphony Hall*
17 de marzo..... *Día de San Patricio*
30 de marzo..... *Día de César Chávez*
6 de abril..... *primero juego de los Padres en Petco Park*

* Indica los conciertos de la serie de Winter Pops disponibles con los boletos del Coca-Cola Family Pack.

Para obtener más información, visita www.sdcommute.com

New and Improved Bus Route Changes for January and March

It's a new year and MTS will implement a series schedule changes to improve bus routes throughout the system at the end of January.

These changes, however, will not include the final round of systemwide modifications that began last year as a result of MTS' Comprehensive Operational Analysis (COA). These changes – primarily in National City and East County – are now scheduled to be implemented on March 4th and 5th.

The January '07 changes include improvements to on-time performance on several routes, including Routes 4, 7, 44, 50, 150, 210. There will also be increased trips on Routes 705, 709, 712 and 916/917.

In all, nearly 50 routes will be modified in January and MTS is ready to help with any questions you may have. Commuters are encouraged to pick up a "Rider Alert" on board Bus and Trolleys, call regional transit information **1-800-COMMUTE**, or log onto **www.sdcommute.com** to learn more about the upcoming changes.

COA COMPREHENSIVE OPERATIONAL ANALYSIS

AVISO AL PASAJERO
Cambios de Servicio de MTS
RIDER ALERT
MTS Service Changes

Cambios nuevos y mejorados de las rutas de autobuses en enero y marzo

Empieza un nuevo año y MTS implementará una serie de cambios programados para mejorar las rutas de los autobuses a lo largo de todo el sistema a fines de enero.

Sin embargo, estos cambios no incluirán la última serie de reestructuraciones de todo el sistema que empezaron el año pasado como resultado del Análisis Operacional General (COA, por sus siglas en inglés) desarrollado por MTS. En la actualidad, estos cambios están programados para el 4 y 5 de marzo y tendrán lugar principalmente en National City y el este del condado.

Los cambios de enero de 2007 incluirán mejoras en la puntualidad del servicio en varias rutas, incluyendo las rutas 4, 7, 44, 50, 150 y 210 y más viajes en las rutas 705, 709, 712 y 916/917.

En total, se modificarán casi 50 rutas y MTS está dispuesta a prestar ayuda ante cualquier duda que pudieran tener sus pasajeros. Se aconseja a aquellas personas que se trasladan diariamente a su trabajo que recojan uno de los folletos "Aviso al Pasajero" que se encuentran en los autobuses y trolleys, que llamen al número de información de tránsito regional **1-800-COMMUTE**, o que refiere a nuestro sitio del internet **www.sdcommute.com** para informarse acerca de futuros cambios.

The MTS/Coca Cola Laptop Scholarship Is Back

The MTS/Coca-Cola laptop scholarship program is back and, thanks to new partners, it's bigger and better than ever before. Sony Corporation and San Diego Gas & Electric have joined the scholarship, boosting the number of available scholarships to 40, an increase of 12 scholarships over last year!

The fifth annual scholarship will award college-bound graduating high school seniors in 2007. The San Diego County Office of Education will provide applications to all high schools in the MTS service territory.

The topic for this year's scholarship essay is: "How public transportation and smart growth practices can improve American cities in the future."

Students wishing to participate in the essay contest must complete an application that is distributed at all high school counseling offices or downloaded by visiting **www.sdcommute.com**. All entries must be received by April 16, 2007. All graduating San Diego County high school seniors are eligible so apply today!

Charles Simpson of Coca Cola and Paul Jablonski, CEO of MTS, award a 2006 scholarship winner.

2006 winners!

Vuelve la Beca de MTS y Coca Cola que otorga una computadora portátil

El programa de becas que entrega computadoras portátiles está de nuevo en vigencia y, gracias a patrocinadores nuevos, es mejor y más grande que nunca. Sony Corporation y San Diego Gas and Electric participarán en este programa de becas, aumentando a 40 la cantidad de becas, ¡12 becas más que el año pasado!

El quinto programa anual de becas concederá a estudiantes del último año de la preparatoria que pronto asistirán a la universidad en 2007. La Oficina de Educación del Condado de San Diego proporcionará las solicitudes de inscripción a todas las escuelas preparatorias en el área de servicios de MTS.

El tema del ensayo para la beca de este año es: "Cómo el transporte público y los proyectos de desarrollo orientados al tránsito pueden mejorar cuidades americanas en el futuro."

Los estudiantes que deseen participar deberán presentar un ensayo en el concurso y completar una solicitud de inscripción que se distribuye en todas las oficinas de los consejeros escolares o visitando www.sdcommute.com. Se recibirán solicitudes hasta el 16 de abril de 2007. Todos los alumnos que estén a punto de graduarse de la preparatoria pueden participar, ¡así que inscríbanse hoy!

Nota: *Todos los ensayos deben de estar escritos en inglés. Para más información visite* ***www.sdcommute.com.***

Enjoy!

What's 511?

A new transit information number system that has been introduced in many other cities will soon be unveiled in San Diego.

"5-1-1" is a free phone, Web, and Community View TV service that consolidates transportation information into a one-stop resource. Users can call 5-1-1 or log onto www.511sd.com to gain the latest information on traffic, public transportation, carpool and vanpool services. It will also provide access to roadside assistance and to a call center. The new 5-1-1 will also provide bicycle maps, FasTrak toll information, and connections to all transportation providers throughout the San Diego Region.

The new service is free of charge to call and can be accessed 24 hours a day and seven days a week. For more information, visit **www.511sd.com**.

511 Click. Call. Connect.

MTS Launches "SAFEWATCH"

MTS maintains one of the industry's safest systems, showing that safety and security of transit riders are priorities for MTS. And MTS continues to install new technologies and new programs to make its system even safer.

Beginning this month, **SAFEWATCH** now provides MTS riders with a direct telephone connection — 619-557-4500 — to MTS operations and security. Riders can call this number to report unsafe behavior or acts of vandalism.

SAFEWATCH is just part of MTS' security measures. MTS has also equipped more than a dozen of its stations with state-of-the art security camera systems, buses and trolleys are beginning to have on-board cameras installed. MTS employs a large security force. All of these programs are working together to act as crime deterrents.

The **SAFEWATCH** number – 619-557-4500 – will be staffed during all operating hours, seven days a week. It is confidential and offers assistance in English and Spanish.

SafeWatch 619•557•4500

MTS Gets Artistic in Ringing in the New Year!

MTS has partnered with the Museum of Contemporary Art San Diego (MCASD) and is making it easier for families to share the joy of art.

MCASD's newest facility, is just steps away from Trolley and Bus service at the Santa Fe Depot Station in downtown San Diego.

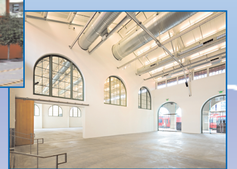
On weekends, two children 12 and under ride MTS Bus and Trolley routes free with a regular adult fare. And on the first Sunday of every month, starting February 3rd, the Museum offers Family Day from 2 p.m. to 5 p.m. Admission is free for members and anyone 25 and younger. Regular admission for adults 26 and older is $10 and just $5 for seniors (65+) and military.

The Museum is located just steps away from MTS Bus routes that stop at Broadway and Kettner Blvd. Orange Line Trolleys stop across the street at the America Plaza Station and Blue Line Trolleys stop right at the museum's front door.

Designed by architect Richard Gluckman, the brand new museum includes the historic renovation of the 1915 Santa Fe Depot baggage building and an adjacent three-story structure.

The museum will feature special shows and site-specific art work by renowned artists like Roman de Salvo (who also designed the Trolley's public art at the Alvarado Station) and Richard Serra whose monumental sculpture, Santa Fe Depot, has been installed trackside.

For more information on "Community Free Day" or the Museum's hours and programs visit www.mcasd.org.



Celebrate More of The Arts at SDSU In March!

San Diego State University has scheduled a full month of great music, dance, drama, and visual arts programs to coincide with its annual SDSU Month celebration of the school's founding.

And MTS riders can see it all for a 20 percent discount!

During March, tickets will be on sale for the "Taste of the Arts Pass" that covers admission to four events of your choosing for only $25. MTS riders can present their bus or trolley pass at the box office and receive a $5 discount. That's four events for $20 and you won't need to look for a parking space.

Upcoming SDSU Month art events include:

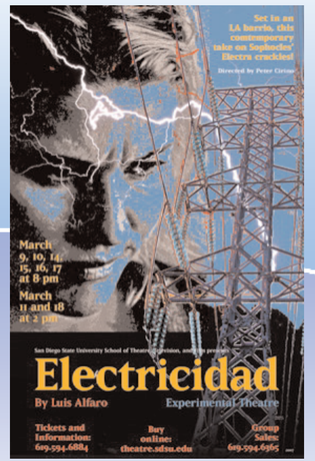
- *The Mask in the Mirror*: Chamber Opera performance, portrays the courtship and marriage between famed African American poet Paul Laurence Dunbar and novelist Alice Ruth Moore.
- *Electricidad*: Set in the L.A. barrios, this is a high-tension adaptation of Sophocles' classic Electra that takes a contemporary look at power and revenge.
- *John Q. Public and Citizen Jane: Private Americans in the Political Domain*: Art Exhibition.

SDSU MONTH

Celebrating the minds that move the world.

All tickets including the "Taste of the Arts Pass" can be purchased at the Performing Arts Box Office at the Don Powell Theater, a short walk from the SDSU Transit Center. Get Artistic! For more information on SDSU art programs and schedules visit www.sdsu.edu

And don't forget to take the Green Line Trolley to the heart of campus for all the other sporting events, cultural offerings, concerts and educational opportunities at SDSU.


Set in an LA barrio, this contemporary take on Sophocles' Electra crackled
Directed by Peter Citron
March 9, 10, 11, 15, 16, 17 at 8 pm
March 11 and 18 at 2 pm
Electricidad
By Luis Alfaro
Experimental Theatre
Tickets and Information: 619.594.6884
Buy online: theatre.sdsu.edu
Group Sales 619.594.6565

¿En qué consiste el 511?

Un nuevo sistema de información de tránsito a través de un número telefónico, que ya existe en muchas otras ciudades, está a punto de entrar en funcionamiento en San Diego.

"5-1-1" es un servicio gratuito de teléfono, Internet y circuito comunitario de TV que compila toda la información de transporte en un único recurso. Los usuarios pueden comunicarse con el 5-1-1 o visitar la página www.511sd.com para obtener información actualizada de los servicios de tránsito, transporte público y viajes en grupo, tanto en automóvil como en camioneta. El número también permitirá el acceso al servicio de asistencia en la carretera y a un centro de recepción de llamadas. Además, el nuevo 5-1-1 proporcionará mapas de recorridos de bicicletas, información de las tarifas de FasTrak y conexiones con todos los transportes de la región de San Diego.

El nuevo servicio es gratuito y se puede utilizar todos los días las 24 horas. Para obtener más información, visite **www.511sd.com**.

MTS lanza "SAFEWATCH"

MTS cuenta con uno de los sistemas más seguros dentro de la industria de transporte publico, lo que demuestra que la seguridad de los pasajeros es una prioridad para MTS. Además, MTS sigue implementando tecnología y programas nuevos que hacen que su sistema sea cada vez más seguro.

A partir de este mes, **SAFEWATCH** proporciona una conexión directa — 619-557-4500 — para que los pasajeros de MTS puedan comunicarse con el centro de operaciones y seguridad de MTS. Pasajeros pueden llamar a este número para divulgar comportamientos inseguros o incidentes de vandalismo.

SAFEWATCH es simplemente parte de las medidas de seguridad de MTS. MTS a colocado sistemas de cámaras de seguridad en más de una docena de sus estaciones. Además, MTS está instalando cámaras dentro de los autobuses y trolleys. También MTS tiene una importante fuerza de seguridad. Todos estos programas, que funcionan al mismo tiempo, sirven como elemento de disuasión para los criminales.

La oficina del número de **SAFEWATCH** — 619-557-4500 — contestará el teléfono durante todas las horas de operaciones de MTS, siete dias de la semana. Las llamadas son confidenciales, y ofrecemos asistencia en inglés y español.

¡MTS se acerca al arte en vísperas del año nuevo!

MTS se asoció con el Museum of Contemporary Art de San Diego para que las familias puedan compartir el gusto por lo artístico.

Las nuevas instalaciones del Museum of Contemporary Art San Diego (MCASD) estan a pocos pasos del servicio de autobuses y trolley en la estacion de Santa Fe Depot en el centro de San Diego.

Comenzando el 3 de Febrero y despues el primer Domingo de cada mes el museo ofrece un Día familiar desde las 2 p.m. a las 5 p.m. La entrada es gratuita para los miembros del museo y para cualquier persona de 25 años o menos. El precio de la entrada es de $10 para mayores de 25 y $5 para personas mayores (65+) y miembros del ejército. Además cada fin de semana dos niños de hasta 12 años recorren las rutas de autobuses y trolley de MTS gratis con la tarifa regular de un adulto.

El Museo se encuentra a pocos pasos de las rutas de autobuses de MTS que se detienen en Broadway y Kettner Blvd. Los trolleys de Orange Line se detienen frente a de la America Plaza Station y los de Blue Line se detienen justo en la puerta principal del museo.

El nuevo museo, diseñado por el arquitecto Richard Gluckman, incluye la renovación histórica del edificio de equipajes de Santa Fe Depot, construido en 1915, y una estructura contigua de tres pisos.

El museo ofrecerá exhibiciones especiales y trabajos de arte hechos especificamente para el lugar por artistas de renombre como Roman de Salvo (que también diseñó el arte público del trolley en Alvarado Station) y Richard Serra, cuya escultura monumental, Santa Fe Depot, se instaló al costado de la vía.

Para obtener más información acerca de los horarios y programas del día familiar, visite www.mcasd.org.

¡Disfrute más de las artes en marzo de la Universidad Estatal de San Diego!

La Universidad Estatal de San Diego (SDSU, por sus siglas en inglés) programó un mes completo de exhibiciones de artes visuales, drama, danza y música que se llevarán a cabo junto con las celebraciones anuales del Mes de SDSU en conmemoración de la fundación de la universidad.

¡Y los pasajeros de MTS pueden disfrutarlo con un descuento del 20 por ciento!

Durante marzo, se venderá el boleto "Pase para los amantes del arte" que cubre la entrada a cuatro eventos de su elección por sólo $25. Los pasajeros de MTS pueden presentar su pase de autobús o trolley en la taquia para recibir un descuento de $5. De esa manera, podrán disfrutar de cuatro eventos por $20 y no tendrán que buscar lugar para estacionar.

Los próximos eventos artísticos del Mes de SDSU incluyen:

- *The Mask in the Mirror*: representación de opera que cuenta el romance entre el famoso poeta afroamericano Paul Laurence Dunbar y la novelista Alice Ruth Moore y su casamiento.
- *Electricidad*: adaptación de alto voltaje de Electra, el clásico de Sófocles, situada en los barrios de Los Angeles, que ofrece una mirada contemporánea acerca del tema del poder y la venganza.
- *John Q. Public and Citizen Jane: Private Americans in the Political Domain*: exhibición de arte.

Todas los boletos, incluyendo "Pase para los amantes del arte", pueden comprarse en la taquia del Centro de Artes Escénicas en el Don Powell Theater, a poca distancia del centro de tránsito de SDSU. ¡Disfrute del arte! Para obtener más información acerca de la programación y los eventos artísticos de SDSU, visite www.sdsu.edu.

Y recuerde tomar el trolley Green Line que llega hasta el centro del campus para todos los otros eventos deportivos, ofertas culturales, conciertos y oportunidades educativas de SDSU.